



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
**Qeveria - Vlada - Government**  
*Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal*  
*Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave*  
*Ministry of Local Government Administration*

REFERENC-Ë:	
DATE/A:	04.09.2023
PËR/ZA/TO:	Elbert Krasniqi, Ministër i MAPL-së
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Jeton Qela, Z.v Sekretar i Përgjithshëm në MAPL
NGA/OD/FROM:	Besim Murtezani, Z.v Udhëheqës i Departamentit Ligjor dhe Monitorim të Komunave
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Propozim për miratimin e Udhëzimit Administrativ (MAPL) Nr. 02/2023 për Iniciativën e Qytetarëve për Largimin e Kryetarit të Komunës nga Funkcioni

**I nderuari Ministër z. Krasniqi**

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal, në pajtim me planin legjislativ të MAPL-së, për vitin 2023 ka hartuar për miratim Udhëzimin Administrativ (MAPL) Nr. 02/2023 për Iniciativën e Qytetarëve për Largimin e Kryetarit të Komunës nga Funkcioni.

Andaj konform kësaj, ju propozojmë miratimin e këtij akti nënligjor nga ana juaj.

Me respekt,



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria – Vlada – Government*  
*Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal*  
*Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave*  
*Ministry of Local Government Administration*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MAPL) NR. 02/2023 PËR INICIATIVËN E QYTETARËVE PËR LARGIMIN E KRYETARIT TË KOMUNËS NGA FUNKSIONI**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MALŠ-a BR. 02/2023 ZA INIJIATIVU GRAĐANA ZA SMENJIVANJE GRADONAČELNIKA OPŠTINE SA FUNKCIJE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAPL) NO. 02/2023 /2023 FOR THE CITIZENS' INITIATIVE FOR RECALLING ELECTION ON THE LOCAL LEVEL**

<p>Në bazë të nenit 72 par. 1, 2 dhe 3 të Ligjit Nr.03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale, si dhe në bazë të nenit 9, paragrafi 1, të Rregullores (QRK) Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Shtojca XIV), Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal (MAPL), nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MAPL) NR. 02/2023 PËR INICIATIVËN E QYTETARËVE PËR LARGIMIN E KRYETARIT TË KOMUNËS NGA FUNKSIONI</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim përcaktimin e procedurës së inicimit, organizimit dhe dorëzimit të iniciativës së qytetarëve për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni, në pajtim me Ligjin Nr.03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale.</p>	<p>Na osnovu člana 72. st. 1, 2 i 3 Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, kao i na osnovu člana 9, stav 1, Uredbe (VRK) br. 02/2021 za oblasti administrativne odgovornosti kabineta premijera i ministarstava (Prilog KSIV), Ministarstvo uprave lokalne samouprave (MLAP), izdaje:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MAPL) BR. 02/2023 ZA INICIJATIVU GRADANA ZA SMENJIVANJE GRADONAČELNIKA OPŠTINE</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>član 1 Svrha</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo ima za cilj da utvrdi postupak pokretanja, organizovanja i dostavljanja građanske inicijative za razrešenje gradonačelnika, u skladu sa Zakonom br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi.</p>	<p>Pursuant to Article 72 par. 1, 2 and 3 of Law No. 03/L-040 on Local Self-Government, as well as on the basis of Article 9, paragraph 1, of Regulation (GRK) No. 02/2021 for the Areas of Administrative Responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries (Appendix XIV), the Ministry of Local Government Administration (MLGA), issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MAPL) NO. 02/2023 FOR THE CITIZENS' INITIATIVE FOR RECALLING ELECTIONS ON THE LOCAL LEVEL</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>This Administrative Instruction aims to determine the procedure for initiation, organization and delivery of the citizens' initiative for recalling election on the local level, in accordance with Law No. 03/L-040 on Local Self-Government.</p>
---	---	--

<p align="center"><b>Neni 2</b> <b>Fushëveprimi</b></p>	<p align="center"><b>Çlan 2</b> <b>Delokrug</b></p>	<p align="center"><b>Article 2</b> <b>Scope</b></p>
<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga kuvendi komunal, ministria përkatëse e pushtetit lokal, nga institucionet e tjera të Republikës së Kosovës, për aq sa kanë të bëjnë me verifikimin dhe shqyrtimin e nënshkrimeve të mbështetësve të iniciativës dhe autorizimet për administrimin e votimit, si dhe iniciuesit e nismës së qytetarëve për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni.</p>	<p>Odrebe ovog Administrativnog uputstva sprovode skupština opštine, resorno ministarstvo lokalne samouprave, druge institucije Republike Kosovo, u pogledu provere i overe potpisa pristalica inicijative i ovlašćenja za sprovođenje glasanja, kao i pokretači građanske inicijative za razrešenje predsednika opštine.</p>	<p>The provisions of this Administrative Instruction are implemented by the municipal assembly, the relevant ministry of local government, by other institutions of the Republic of Kosovo, as far as they are concerned with the verification and examination of the signatures of the supporters of the initiative and the authorizations for the administration of voting, as well as the initiators of the citizens' initiative for recalling election on the local level.</p>
<p align="center"><b>Neni 3</b> <b>Përkufizimet</b></p>	<p align="center"><b>Çlan 3</b> <b>Definicije</b></p>	<p align="center"><b>Article 3</b> <b>Definitions</b></p>
<p>1. Përveç fjalëve dhe shprehjeve të përdorura në Ligjin Nr.03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale, shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë këtë kuptim:</p>	<p>1. Pored reči i izraza koji se koriste u Zakonu br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p>	<p>1. In addition to the words and expressions used in Law No. 03/L-040 on Local Self-Government, the expressions used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p>
<p>1.1. <b>Ligji</b> – Ligji Nr.03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale.</p>	<p>1.1. <b>Zakon</b> – Zakon br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi.</p>	<p>1.1. <b>Law</b> - Law No. 03/L-040 on Local Self-Government.</p>
<p>1.2. <b>Grupi Nismëtar</b> – do të thotë grupi i qytetarëve, i përbërë prej së paku tre qytetarëve me të drejtë vote në komunën përkatëse, që përfaqësojnë iniciativën e qytetarëve për largimin</p>	<p>1.2. <b>Inicijativa grupa</b> - podrazumeva grupu građana, koju čine najmanje tri građanina sa pravom glasa u dotičnoj opštini, koji predstavljaju građansku inicijativu za smenu</p>	<p>1.2. <b>Initiative Group</b> - means the group of citizens, consisting of at least three citizens with the right to vote in the respective municipality, who represent the citizens' initiative for the</p>

<p>e kryetarit të komunës dhe shërbejnë si palë kontakti.</p> <p>1.3. <b>Lista e Nënshkrimeve</b> – do të thotë dokumenti që përmban të dhënat e kërkua të qytetarëve, që nëpërmjet nënshkrimeve mbështesin iniciativën për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni.</p> <p>1.4. <b>Institucioni i administrimit të votimit</b> – do të thotë Komisioni Qendror i Zgjedhjeve në Republikën e Kosovës (KQZ), si institucion i pavarur, përgjegjës për administrimin e zgjedhjeve.</p> <p>1.5. <b>Ministri</b> – do të thotë Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal (MAPL).</p> <p>1.6. <b>Largimi i kryetarit</b> – do të thotë procesi i largimit të kryetarit të komunës përkatëse nga funksioni me votën e zgjedhëseve të asaj komune.</p>	<p>predsednika opštine i služe kao kontakt stranke.</p> <p>1.3. <b>Lista potpisa</b> – podrazumeva dokument koji sadrži tražene podatke građana koji svojim potpisima podržavaju inicijativu za smenu gradonačelnika.</p> <p>1.4. <b>Institucija za administraciju glasanja</b> – označava Centralnu izbornu komisiju Republike Kosovo (CIK), kao nezavisnu instituciju, odgovornu za sprovođenje izbora.</p> <p>1.5. <b>Ministar</b> – označava Ministarstvo administracije lokalne samouprave (MALS).</p> <p>1.6. <b>Razrešenje gradonačelnika</b> – podrazumeva proces razrešenja gradonačelnika dotične opštine sa funkcije glasanjem birača te opštine.</p>	<p>removal of the mayor of the municipality and serve as contact parties.</p> <p>1.3. <b>List of Signatures</b> – means the document that contains the required data of citizens who, through signatures, support the initiative to remove the mayor from office.</p> <p>1.4. <b>Voting administration institution</b> – means the Central Election Commission of the Republic of Kosovo (CEC), as an independent institution, responsible for the administration of elections.</p> <p>1.5. <b>Minister</b> – means the Ministry of Local Government Administration (MLGA).</p> <p>1.6. <b>Removal of the mayor</b> – means the process of removing the mayor of the respective municipality from office by the vote of the voters of that municipality.</p>
--	--	--

<p>KAPITULLI II INICIATIVA E QYTETARËVE PËR LARGIMIN E KRYETARIT TË KOMUNËS NGA FUNKSIONI</p>	<p>POGLAVLJE II INICIATIVA GRADANA ZA SMJENJIVANJE OPŠTINSKOG NAČELNIKA SA FUNKCIJE</p>	<p>CHAPTER II CITIZENS' INITIATIVE FOR THE REMOVAL OF THE MUNICIPAL MAYOR FROM OFFICE</p>
<p><b>Neni 4</b> <b>Iniciumi i kërkesës për largimin e kryetarit të komunës</b></p> <p>1. Secili qytetar apo grup qytetarësh me të drejtë vote në komunën përkatëse ka të drejtë të ndërmaurrë iniciativën për largimin e kryetarit të komunës, në bazë të ligjit dhe në përputhje me rregullat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>2. Kërkesa e qytetarëve për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni duhet të nënshkruhet nga të paktën njëzet (20) përqind e votuesve me të drejtë vote në komunën përkatëse.</p> <p>3. Kërkesa për largimin e kryetarit të komunës duhet të përmbajë të gjitha elementet dhe të dhënat sipas këtij Udhëzimi Administrativ. Qytetarët duhet të informohen qartë, drejtë dhe me saktësi për qëllimin e kërkesës dhe efektet e saj.</p> <p>4. Mbledhja e nënshkrimeve duhet të bëhet mbi bazën e vullnetit të lirë të qytetarëve.</p>	<p><b>Član 4</b> <b>Pokretanje zahteva za smenu načelnika opštine</b></p> <p>1. Svaki građanin ili grupa građana sa pravom glasa u dotičnoj opštini ima pravo da preuzme inicijativu za smenu predsednika opštine, na osnovu zakona i u skladu sa pravilima ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>2. Zahtev građana za razrešenje predsednika opštine mora da potpiše najmanje dvadeset (20) procenata birača sa pravom glasa u dotičnoj opštini.</p> <p>3. Zahtev za smenu predsednika opštine mora da sadrži sve elemente i podatke prema ovom Administrativnom uputstvu. Građani moraju biti informisani jasno, pošteno i tačno o svrsi zahteva i njegovim efektima.</p> <p>4. Prikupljanje potpisa mora se vršiti na osnovu slobodne volje građana. Zabranjeno je vršenje</p>	<p><b>Article 4</b> <b>Initiation of the request for the removal of the mayor of the municipality</b></p> <p>1. Each citizen or group of citizens with the right to vote in the respective municipality has the right to take the initiative to remove the mayor of the municipality, based on the law and in accordance with the rules of this Administrative Instruction.</p> <p>2. The citizens' request for recalling election on the local level must be signed by at least twenty (20) percent of the voters with the right to vote in the respective municipality.</p> <p>3. The request for the removal of the mayor of the municipality must contain all the elements and data according to this Administrative Instruction. Citizens must be informed clearly, fairly and accurately about the purpose of the request and its effects.</p> <p>4. The collection of signatures must be done on the basis of the free will of the</p>

<p>Ndalohet ushtrimi i çfarëdo presioni apo ndikimi që imponon, kushtëzton apo detyron qytetarët për të nënshkruar pa vullnetin e tyre, apo nënshkrimi në emër të tyre.</p>	<p>bilo kakovog pritiska ili uticaja koji naméce, uslovljava ili primorava građane da potpišu bez njihove volje, ili potpisivanje u njihovo ime.</p>	<p>citizens. Exercising any pressure or influence that imposes, conditions or compels citizens to sign without their will, or signing on their behalf, is prohibited.</p>
<p><b>Neni 5</b> <b>Iniciumi i procedurës</b></p> <p>1. Qytetarët e interesuar për inicimin e procedurës së largimit të kryetarit të komunës nga funksioni, duhet të themelojnë një grup nismëtar. Grupi nismëtar përbëhet nga tre (3) ose më shumë qytetarë me të drejtë vote në komunën përkatëse.</p> <p>2. Grupi nismëtar, para se të fillojë me mbledhjen e nënshkrimeve në mbështetje të kërkesës, duhet të njoftojë kryesuesin e kuvendit komunal dhe mund të njoftojë KQZ. Kryesuesi i kuvendit komunal njofton kryetarin e komunës përkatëse, ministrinë përkatëse për pushtetin lokal dhe KQZ. Njoftimi përfshin përbërjen e grupit nismëtar, definimin e çështjes dhe arsyetimin e kërkesës (Shtojca 2).</p> <p>3. Kryesuesi i kuvendit komunal, jo më vonë se pesë (5) ditë nga pranimi i njoftimit, shqyrton kërkesën e paraqitur dhe regjistron grupin nismëtar si palë e autorizuar. Në rast të dështimit të regjistrimit brenda këtij afati</p>	<p><b>Çlan 5</b> <b>Pokretanje postupka</b></p> <p>1. Građani zainteresovani za pokretanje postupka za smenu gradonačelnika treba da osnuju inicijativnu grupu. Inicijalnu grupu čine tri (3) ili više građana sa pravom glasa u dotičnoj opštini.</p> <p>2. Inicijalna grupa, pre nego što počne da prikuplja potpise u prilog zahtevu, mora obavestiti predsedavajućeg skupštine opštine i može obavestiti CIK. Predsedavajući skupštine opštine obaveštava načelnika relevantne opštine, resorno ministarstvo za lokalnu samoupravu i CIK. Obaveštenje sadrži sastav inicijalne grupe, definiciju pitanja i obrazloženje zahteva (Prilog 2).</p> <p>3. Predsednik Skupštine opštine, najkasnije u roku od pet (5) dana od dana prijema obaveštenja, razmatra podneti zahtev i registruje inicijatorsku grupu kao ovlašćeno lice. U slučaju neregistracije u ovom roku od strane</p>	<p><b>Article 5</b> <b>Initiation of the procedure</b></p> <p>1. Citizens interested in initiating the procedure to remove the mayor from office should establish an initiative group. The initiator group consists of three (3) or more citizens with the right to vote in the respective municipality.</p> <p>2. The initiating group, before starting to collect signatures in support of the request, must notify the chairman of the municipal assembly and may notify the CEC. The chairman of the municipal assembly notifies the mayor of the relevant municipality, the relevant ministry for local government and the CEC. The notification includes the composition of the initiating group, the definition of the issue and the justification of the request (Appendix 2).</p> <p>3. The chairman of the municipal assembly, no later than five (5) days from the receipt of the notice, examines the submitted request and registers the initiating group as an authorized party. In</p>

<p>nga ana e kryesuesit të kuvendit komunal, grupi nismëtar kërkon nga KQZ të shqyrtojë kërkesën dhe e regjistron si palë të autorizuar.</p>	<p>presedavajucëg Skupštine opštine, inicijativna grupa traži od CIK-a da razmotri zahtev i registruje ga kao ovlašćeno lice.</p>	<p>case of failure of registration within this period by the chairman of the municipal assembly, the initiator group asks the CEC to examine the request and registers it as an authorized party.</p>
<p>4. Jo më vonë se pesë (5) ditë nga regjistrimi i grupit nismëtar, kryesuesi i kuvendit komunal kërkon nga KQZ numrin e përditësuar të votuesve të regjistruar për komunën përkatëse, mbi bazën e të cilit përllogaritet numri minimal i nevojshëm i nënshkrimeve prej njëzet (20%) përqind.</p>	<p>4. Najkasnije pet (5) dana od registracije inicijalne grupe, predsedavajući skupštine opštine zahteva od CIK-a ažurirani broj upisanih birača za dotičnu opštinu, na osnovu čega je potrebno najmanje dvadeset potpisa. (20%) procenata.</p>	<p>4. No later than five (5) days from the registration of the initiator group, the chairman of the municipal assembly requests from the CEC the updated number of registered voters for the respective municipality, based on which the minimum necessary number of signatures of twenty (20%) percent.</p>
<p>5. Numri minimal prej njëzet (20%) përqind i nënshkruesve, llogaritet sipas numrit përgjithshëm të votuesve në listën e përditësuar të votuesve në komunën përkatëse, që mbanë datën njoftimit në kërkesë.</p>	<p>5. Minimalni broj od dvadeset (20%) procenata potpisnika računa se prema ukupnom broju birača na ažuriranom spisku birača u dotičnoj opštini, koja drži datum obaveštenja u zahtevu.</p>	<p>5. The minimum number of twenty (20%) percent of the signatories is calculated according to the total number of voters in the updated list of voters in the respective municipality, which holds the date of notification in the request.</p>
<p>6. Jo më vonë se pesë (5) ditë nga regjistrimi i grupit nismëtar, kryesuesi i kuvendit komunal pajisë grupin nismëtar me dokumentacionin e nevojshëm. Dokumentacioni përfshin listën e nënshkrimeve në formatin e përcaktuar sipas këtij Udhëzimi (Shtojca 1), si dhe autorizimin e grupit nismëtar nga kuvendi komunal, për shfrytëzimin e hapësirës publike për mbledhjen e nënshkrimeve. Në rast të dështimit të pajisjes me</p>	<p>6. Najkasnije u roku od pet (5) dana od registracije inicijativne grupe, predsednik Skupštine opštine dostavlja inicijativnoj grupi potrebnu dokumentaciju. Dokumentacija sadrži listu potpisa u formatu utvrđenom prema ovom Uputstvu (Prilog 1), kao i ovlašćenje inicijatorske grupe Skupštine opštine, za korišćenje javne površine za prikupljanje potpisa. U slučaju nedostavljanja dokumentacije od strane predsednika Skupštine opštine, inicijatorska grupa može da zatraži ovu</p>	<p>6. No later than five (5) days from the registration of the initiator group, the chairman of the municipal assembly provides the initiator group with the necessary documentation. The documentation includes the list of signatures in the format determined according to this Instruction (Appendix 1), as well as the authorization of the initiator group from the municipal assembly, for the use of public space for the collection of</p>



<p>dokumentacionin nga ana e kryesuesit të kuvendit komunal, grupi nismëtar mund të kërkojë këto dokumente nga ministria përkatëse e pushtetit lokal.</p> <p>7. KQZ, jo më vonë se pesë (5) ditë nga pranimi i kërkesës, njofton kryesuesin e kuvendit komunal, grupin nismëtar dhe ministrinë me numrin e tërësishtëm të votuesve në komunën përkatëse, si dhe me numrin minimal të nevojshëm të nënshkrimeve.</p> <p>8. Lista e nënshkrimeve sipas paragrafit 6 të këtij neni, Shtojca 1, përmban në secilën faqe të saj të dhënat si në vijim:</p> <p>8.1. Titullin e kërkesës;</p> <p>8.2. çështjen për të cilën mblihdhen nënshkrimet;</p> <p>8.3. tabelën me këto të dhëna:</p> <p>8.3.1. Emrin;</p> <p>8.3.2. mbiemrin;</p> <p>8.3.3. numrin personal;</p> <p>8.3.4. vendbanimin</p> <p>8.3.5. numrin e telefonit;</p> <p>8.3.6. nënshkrimin.</p> <p>8.4. Nën tabelë paraqiten të dhënat e anëtarëve të grupit nismëtar si:</p> <p>8.4.1. Emri;</p> <p>8.4.2. mbiemri;</p>	<p>dokumentacionin od nadležnog ministarstva lokalne samouprave.</p> <p>7. CIK, najkasnije u roku od pet (5) dana od prijema zahteva, obaveštava predsednika Skupštine opštine, inicijatorsku grupu i ministarstvo o ukupnom broju birača u dotičnoj opštini, kao i minimalni broj potrebnih potpisa.</p> <p>8. Spisak potpisa iz stava 6. ovog člana, Prilog 1, sadrži na svakoj od svojih stranica sledeće podatke:</p> <p>8.1. Naslov zahteva;</p> <p>8.2. pitanje za koje se potpisi prikupljaju;</p> <p>8.3. tabela sa sledećim podacima:</p> <p>8.3.1. Ime;</p> <p>8.3.2. prezime;</p> <p>8.3.3. matični broj;</p> <p>8.3.4. MESTO</p> <p>8.3.5. Broj telefona;</p> <p>8.3.6. potpis.</p> <p>8.4. U nastavku tabele su prikazani podaci članova inicijatorske grupe kao:</p> <p>8.4.1. Ime;</p> <p>8.4.2. prezime;</p>	<p>signatures. In case of failure to provide documentation by the head of the municipal assembly, the initiator group can request these documents from the relevant ministry of local government.</p> <p>7. The CEC, no later than five (5) days from the receipt of the request, notifies the chairman of the municipal assembly, the initiator group and the ministry with the total number of voters in the respective municipality, as well as with the minimum number of necessary signatures.</p> <p>8. The list of signatures according to paragraph 6 of this article, Appendix 1, contains on each of its pages the following data:</p> <p>8.1. The title of the request;</p> <p>8.2. the issue for which the signatures are collected;</p> <p>8.3. the table with the following data:</p> <p>8.3.1. Name;</p> <p>8.3.2. last name;</p> <p>8.3.3. personal number;</p> <p>8.3.4. PLACE</p> <p>8.3.5. phone number;</p> <p>8.3.6. the signature.</p> <p>8.4. Below the table are presented the data of the members of the initiator group as:</p> <p>8.4.1. Name;</p> <p>8.4.2. last name;</p>
---	--	--

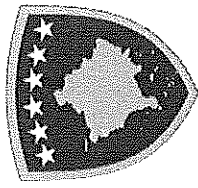
<p>8.4.3. vendbanimi; 8.4.4. numri i telefonit.</p> <p>9. Për mbledhjen e nënshkrimeve, grupi nismëtar përdorë listën e nënshkrimeve sipas formatit të përcaktuar si në Shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>8.4.3. prebivalište; 8.4.4. Broj telefona.</p> <p>9. Za prikupljanje potpisa, inicijatorska grupa treba da koristi listu potpisa prema formatu definisanom u Dodatku 1 ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>8.4.3. residence; 8.4.4. Phone number.</p> <p>9. For the collection of signatures, the initiator group should use the list of signatures according to the format defined in Appendix 1 of this Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p><b>Mbledhja, dorëzimi dhe verifikimi i nënshkrimeve</b></p> <p>1. Grupi nismëtar, brenda tridhjetë (30) ditëve nga pajisja me dokumentacionin e nevojshëm, duhet të mbledhë numrin e kërkuar të nënshkrimeve. Ky afat mund të shtyhet vetëm njëherë, me kërkesë të grupit nismëtar edhe për pesëmbëdhjetë (15) ditë tjera.</p> <p>2. Nënshkrimet mbledhen në format fizik.</p> <p>3. Grupi nismëtar përgatitë dosjen e kërkesës me nënshkrime dhe ia dorëzon kryesuesit të kuvendit komunal. Një kopje të kërkesës me nënshkrime Grupi nismëtar mund ta dërgojë edhe në KQZ.</p> <p>4. Kryesuesi i kuvendit komunal, brenda tre (3) ditëve e dërgon kërkesën me nënshkrime në KQZ. Për dorëzimin e kërkesës,</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p><b>Prikupljanje, dostavljanje i overa potpisa</b></p> <p>1. Inicijalna grupa, u roku od trideset (30) dana od opremanja potrebnom dokumentacijom, mora prikupiti potreban broj potpisa. Ovaj rok se može odložiti samo jednom, na zahtev inicijatorske grupe za još petnaest (15) dana.</p> <p>2. Potpisi se prikupljaju u fizičkom obliku.</p> <p>3. Inicijatorska grupa priprema spis zahteva sa potpisima i dostavlja ga predsedniku Skupštine opštine. Kopiju zahteva sa potpisima inicijalna grupa može poslati i CIK-u.</p> <p>4. Predsedavajući skupštine opštine, u roku od tri (3) dana, šalje zahtev sa potpisima CIK-u. Za podnošenje zahteva predsednik Skupštine</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p><b>Collection, submission and verification of signatures</b></p> <p>1. The initiating group, within thirty (30) days of being equipped with the necessary documentation, must collect the required number of signatures. This deadline can be postponed only once, at the request of the initiator group for another fifteen (15) days.</p> <p>2. Signatures are collected in physical form.</p> <p>3. The initiator group prepares the request file with signatures and submits it to the chairman of the municipal assembly. A copy of the request with signatures can also be sent by the initiator group to the CEC.</p> <p>4. The chairman of the municipal assembly, within three (3) days, sends the request with signatures to the CEC. For submitting the request, the chairman of the</p>

<p>kryesuesi i kuvendit komunal njofton grupin nismëtar dhe Ministrinë.</p> <p>5. KQZ, në përputhje me legjislacionin në fuqi, verifikon listën e nënshkrimeve sipas afateve të përcaktuara. Pas verifikimit të nënshkrimeve, KQZ njofton kryesuesin e kuvendit komunal, grupin nismëtar dhe Ministrinë, me vlerësimin përfundimtar.</p> <p>6. Nëse nga verifikimi i listës me nënshkrime, KQZ konstaton se nuk është plotësuar numri minimal prej 20% të votuesve të regjistruar, atëherë KQZ njofton grupin nismëtar, të cilit i jepet mundësia e plotësimit të kërkesës me nënshkrime në afatin shtesë prej dhjetë (10) ditësh. KQZ, për afatin shtesë e njofton kryesuesin e kuvendit komunal dhe Ministrinë</p> <p>7. Nëse edhe pas afatit shtesë për plotësimin e numrit të nënshkrimeve, nuk përmbyshet kushti prej së paku 20% të votuesve të regjistruar, KQZ konstaton se kërkesa nuk është mbështetur nga numri i nevojshëm i votuesve dhe konsiderohet e pavlefshme. Për këtë, KQZ njofton kryesuesin e kuvendit komunal, kryetarin e komunës, grupin nismëtar dhe Ministrinë.</p>	<p>opštine obavestava inicijativnu grupu i Ministarstvo.</p> <p>5. CIK, u skladu sa zakonima na snazi, verifikuje listu potpisa prema utvrđenim rokovima. Nakon overe potpisa, CIK o konačnoj oceni obavestava predsedavajućeg Skupštine opštine, inicijatorsku grupu i Ministarstvo.</p> <p>6. Ako na osnovu provere liste potpisa CIK utvrdi da nije ispunjen minimalni broj od 20% upisanih birača, onda CIK obavestava inicijativnu grupu kojoj se daje mogućnost da zahtev popuni potpisima u dodatni period od deset (10) dana. O dodatnom roku CIK obavestava predsedavajućeg Skupštine opštine i Ministarstvo</p> <p>7. Ukoliko ni nakon dodatnog roka za popunjavanje broja potpisa nije ispunjen uslov od najmanje 20% upisanih birača, CIK utvrđuje da zahtev nije podržao potreban broj birača i smatra se nevažećim. O tome CIK obavestava predsedavajućeg Skupštine opštine, načelnika opštine, inicijatorsku grupu i Ministarstvo.</p>	<p>municipal assembly notifies the initiating group and the Ministry.</p> <p>5. The CEC, in accordance with the legislation in force, verifies the list of signatures according to the established deadlines. After verifying the signatures, the CEC notifies the chairman of the municipal assembly, the initiator group and the Ministry, with the final assessment.</p> <p>6. If, from the verification of the list of signatures, the CEC finds that the minimum number of 20% of registered voters has not been met, then the CEC notifies the initiating group, which is given the opportunity to complete the request with signatures in the additional period of ten (10) days. The CEC notifies the chairman of the municipal assembly and the Ministry about the additional deadline</p> <p>7. If, even after the additional deadline for completing the number of signatures, the condition of at least 20% of registered voters is not met, the CEC finds that the request was not supported by the necessary number of voters and is considered invalid. For this, the CEC notifies the chairman of the municipal assembly, the mayor of the municipality, the initiator group and the Ministry.</p>
--	---	--

<p>8. Pas verifikimit dhe konstatimit se kërkesa është mbështetur nga së paku 20% e votuesve të regjistruar, KQZ njofton kryesuesin e kuvendit komunal, kryetarin e komunës, grupin nismëtar dhe Ministrinë.</p> <p>9. Në rast se konstatohet se kërkesa është mbështetur nga së paku njëzet përqind (20%) e votuesve të regjistruar, organizohet votimi për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni nga KQZ.</p>	<p>8. Nakon provere i konstatacije da zahtev podržava najmanje 20% upisanih birača, CIK obaveštava predsedavajućeg Skupštine opštine, načelnika opštine, inicijatorsku grupu i Ministarstvo.</p> <p>9. U slučaju da se utvrdi da zahtev podržava najmanje dvadeset posto (20%) upisanih birača, organizuje se glasanje za smenu načelnika opštine sa funkcije od strane CIK-a.</p>	<p>8. After verifying and ascertaining that the request is supported by at least 20% of registered voters, the CEC notifies the chairman of the municipal assembly, the initiator group and the Ministry.</p> <p>9. In case it is established that the request is supported by at least twenty percent (20%) of the registered voters, a vote is organized for the removal of the mayor of the municipality from his position by the CEC.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Dispozitat përfundimtare</b></p> <p>1. Procesi i votimit për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni zhvillohet sipas procedurave dhe rregullave për zgjedhjet të përcaktuara me Ligjin për Zgjedhjet e Përgjithshme dhe Ligjin për Zgjedhjet Lokale.</p> <p>2. KQZ duhet të ndërmarrë veprimet për administrimin e procesit të votimit për largimin e kryetarit nga funksioni, i cili zhvillohet jo më vonë se dyzet e pesë (45) ditë nga dita e konstatimit përfundimtar se kërkesa për largimin e kryetarit është mbështetur nga së paku 20% e votuesve të regjistruar në komunën përkatëse. Për çdo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Završne odredbe</b></p> <p>1. Proces glasanja za razrešenje predsednika opštine sa funkcije odvija se po proceduri i pravilima za izbore definisanim Zakonom o opštim izborima i Zakonom o lokalnim izborima.</p> <p>2. CIK mora da preduzme radnje za upravljanje procesom glasanja za razrešenje predsedavajućeg sa funkcije, koje se odvija najkasnije četrdeset pet (45) dana od dana konačne odluke da zahtev za razrešenje predsednika je podržalo najmanje 20% registrovanih birača u dotičnoj opštini. Za svaku fazu procesa, CIK se konsultuje sa</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Final provisions</b></p> <p>1. The voting process for the removal of the mayor of the municipality from office takes place according to the procedures and rules for the elections defined by the Law on General Elections and the Law on Local Elections.</p> <p>2. The CEC must undertake actions for the administration of the voting process for the removal of the chairman from office, which takes place no later than forty-five (45) days from the day of the final determination that the request for the removal of the chairman is supported by at least 20% of registered voters in the</p>

<p>fazë të procesit KQZ konsultohet me kryesuesin e kuvendit komunal dhe grupin nismëtar.</p> <p>3. Nëse shumica e votuesve të komunës përkatëse nga lista e përfundimtare e votuesve, pesëdhjetë përqind plus 1 (50% + 1), votojnë për largimin e kryetarit, konsiderohet se kryetari i komunës është larguar nga funksioni.</p> <p>4. Nëse numri i votuesve që kanë votuar për largimin e kryetarit të komunës nuk arrin 50%+1, konsiderohet se iniciativa për largimin e kryetarit të komunës ka dështuar.</p> <p>5. Nëse konstatohet përfundimisht që iniciativa për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni ka dështuar për shkak të mosplotësimit të kushtit për votimin e 50%+1 të votuesve për largim e kryetarit nga funksioni, iniciativa tjetër me kërkesë për largimin e kryetarit të njëjtë, nuk mund të iniciohet para kalimit të afatit prej 12 muajsh nga dita e konstatimit përfundimtar për dështimin.</p>	<p>predsedavajucim skupstine opštine i inicijatorskom grupom.</p> <p>3. Ako većina birača dotične opštine sa konačne biračke liste, pedeset odsto plus 1 (50% + 1), glasa za smenu predsednika opštine, smatra se da je predsednik opštine napustio funkciju .</p> <p>4. Ukoliko broj birača koji su glasali za smenu načelnika opštine ne dostigne 50%+1, smatra se da je inicijativa za smenu načelnika opštine propala.</p> <p>5. Ako se konačno utvrdi da je inicijativa za razrešenje gradonačelnika propala zbog neispunjenja uslova za glasanje 50%+1 birača za razrešenje predsednika opštine, druga inicijativa sa zahtevom za smenu istog gradonačelnika, testament se ne može pokrenuti pre isteka roka od 12 meseci od dana konačnog utvrđivanja propusta.</p>	<p>respective municipality. For each stage of the process, the CEC consults with the chairman of the municipal assembly and the initiator group.</p> <p>3. If the majority of the voters of the respective municipality from the final list of voters, fifty percent plus 1 (50% + 1), vote for the removal of the mayor, it is considered that the mayor of the municipality has left office.</p> <p>4. If the number of voters who voted for the removal of the mayor of the municipality does not reach 50%+1, it is considered that the initiative for the removal of the mayor of the municipality has failed.</p> <p>5. If it is finally determined that the initiative to remove the mayor from office has failed due to the failure to meet the condition for the vote of 50%+1 of the voters to remove the mayor from office, the other initiative with a request for the removal of the same mayor, will not can be initiated before the expiration of the 12-month period from the day of the final determination of the failure.</p>
--	--	--

<p><b>Neni 8</b> <b>Monitorimi i zbatimit</b></p>	<p><b>Çlan 8</b> <b>Praćenje implementacije</b></p>	<p><b>Article 8</b> <b>Implementation monitoring</b></p>
<p>Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal është përgjegjëse për monitorimin dhe zbatimin e kësaj Udhëzimi.</p> <p><b>Neni 9</b> <b>Dispozita kalimtare</b></p> <p>Ministria brenda tridhjetë (30) ditëve sigurohet që të digitalizohet procesi i paraqitjes së kërkesës, regjistrimit të grupit nisimtar dhe pajisja me dokumentacionin e nevojshëm për lëvizimin e procedurave të iniciativave të qytetarëve për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni.</p>	<p>Za praćenje i sprovedenje ovog uputstva odgovorno je Ministarstvo administracije lokalne samouprave.</p> <p><b>Član 9</b> <b>Prelazne odredbe</b></p> <p>Ministarstvo u roku od trideset (30) dana obezbeđuje da se proces podnošenja zahteva, registracije inicijalne grupe i opremanja potrebnom dokumentacijom za olakšavanje postupaka građanskih inicijativa za razrešenje gradonačelnika digitalizuje.</p>	<p>The Ministry of Local Government Administration is responsible for monitoring and implementing this Instruction.</p> <p><b>Article 9</b> <b>Transitional provisions</b></p> <p>Within thirty (30) days, the Ministry ensures that the process of submitting the request, registering the initiator group and equipping it with the necessary documentation to facilitate the procedures of citizens' initiatives for recalling election on the local level is digitized.</p>
<p><b>Neni 10</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim hyn në fuqi ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Elbert Krasniqi Ministër i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal Datë: / / 2023</p>	<p>Ovo Uputstvo stupa na snagu danom objavljivanju u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p><b>Član 10</b> <b>Stupanje u snagu</b></p> <p>Ovo Uputstvo stupa na snagu danom objavljivanju u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p>Elbert Krasniqi Ministar Ministarstva administracije lokalne samouprave Datum: / / 2023</p>	<p><b>Article 10</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Instruction enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Elbert Krasniqi Minister of the Ministry of Local Government Administration Date: / / 2023</p>



## Republika e Kosovës KOMUNËS

Republika Kosova - Republic of Kosovo

## LOGOJA E

Iniciativë për largimin e Kryetarit të Komunës nga funksioni

Data: \_\_\_\_\_

Të drejtë nënshkrimi kanë të gjithë votuesit e regjistruar në listat e votimit në Komunën e //.

Me nënshkrimin tim unë e përkrah iniciativën për largimin e kryetarit të komunës (z. Emri dhe Mbiemri)//nga funksioni.

Nr. rendor	Mbiemri Prezime	Emri Ime	Numri personal Liçni broj					Telefoni Telefon	Vendbanimi Prebivalište	Nënshkrimi Potpis	
			1	2	3	4	0				8
1	Milo	Slavoljub							044 444 4449	Donja Gradiste	
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											

**Nismëtarët dhe përfaqësuesit e iniciativës:** 1. Filan Fisteku, rruga, nr, kod postar, Vendbanimi; 2. Fistek Filani, rruga, nr, kod postar, vendbanimi. Afati i mbledhjes së nënshkrimeve është 10 ditë, nga 10.09.2023 deri 20.09.2023. Listat me nënshkrime i dorëzohet Kryesuesit të Kuvendit Komunal të Zveçanit, rr. ??????, nr., kod postar, vendi.

## Shtojca 2

Formular për inicimin e kërkesës për largimin e kryetarit të komunës nga funksioni

Titulli i kërkesës: \_\_\_\_\_

Arsyet e kërkesës: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Të dhënat e anëtarëve të Grupit nismëtar:

Anëtar 1:

1.Emri dhe mbiemri \_\_\_\_\_

2.Numri personal: \_\_\_\_\_

3.Adresa: \_\_\_\_\_

4.Numri i telefonit dhe emaili: \_\_\_\_\_

Anëtar 2:

1.Emri dhe mbiemri \_\_\_\_\_

2.Numri personal: \_\_\_\_\_

3.Adresa: \_\_\_\_\_

4.Numri i telefonit dhe emaili: \_\_\_\_\_

Anëtar 3:

1.Emri dhe mbiemri \_\_\_\_\_



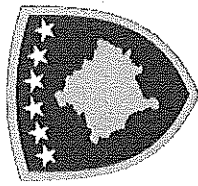
2.Numri personal: \_\_\_\_\_

3.Adresa: \_\_\_\_\_

4.Numri i telefonit dhe emaili: \_\_\_\_\_

Datë: \_\_\_\_\_

Prilog 1



**Republika e Kosovës**  
**Republic of Kosovo**

**LOGO OPŠTINE**

Inicijativa o opozivu gradonačelnika opštine sa funkcije

Datum: \_\_\_\_\_

Pravo potpisa imaju svi birači upisani u biračke spiskove u opštini ///////////////.

Svojim potpisom podržavam inicijativu za opoziv gradonačelnika opštine (g. Ime i Prezime )//////////////////////////sa funkcije.

Redni br.	Mbiemri Prezime	Emri Ime	Numri personal Lični broj										Telefoni Telefon	Vendbanimi Prebivalište	Nënshkrimi Potpis	
			1	2	3	4	0	8	8	4	3	5				
1	Milo	Slavoljub												044 444 4449	Donja Gradiste	
2																
3																
4																
5																
6																
7																
8																
9																
10																

**Inicijatori i predstavnici inicijative:** 1. Ime i Prezime, ulica, br, poštanski broj, prebivašte; 2. Ime i Prezime, ulica, br, poštanski broj, prebivalište. Rok za prikupljanje potpisa je 10 dana, od 10.09.2023 do 20.09.2023.godine. Liste sa potpisima se dostavljaju predsedniku Skupštine opštine Zvečan, ul. ??????, br., poštanski broj, mesto.

Prilog 2

Obrazac za pokretanje zahteva za opoziv gradonačelnika opštine sa funkcije

Naslov zahteva: \_\_\_\_\_

Razlozi zahteva: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Podaci članova Inicijativne grupe:

Član 1:

1. Ime i prezime \_\_\_\_\_

2. Lični broj: \_\_\_\_\_

3. Adresa: \_\_\_\_\_

4. Broj telefona i mejl: \_\_\_\_\_

Član 2:

1. Ime i prezime \_\_\_\_\_

2. Lični broj: \_\_\_\_\_

3. Adresa: \_\_\_\_\_

4. Broj telefona i mejl: \_\_\_\_\_

Član 3:

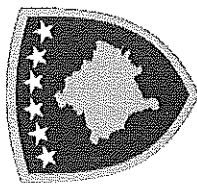
1. Ime i prezime \_\_\_\_\_

2. Lični broj: \_\_\_\_\_

3. Adresa: \_\_\_\_\_

4. Broj telefona i mejl: \_\_\_\_\_

Datuma: \_\_\_\_\_



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

**MUNICIPALITY LOGO**

The citizens' initiative to recall elections on local level

Date: \_\_\_\_\_

All voters registered in the voting lists in the Municipality of .....have the right to sign.

With my signature, I support the initiative to recall elections on local level (Name and Surname).

No.	Surname	Name	Personal number					Phone number	Address (Residence)	Signature
			1	2	3	4	0			
1	Milo	Slavo	Jub					044 444 4449	Donja Gradiste	
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**The initiators and representatives of the initiative:** 1. Name and surname, street, no, postal code, Residence; 2. Name and surname, street, no, postal code, residence. The deadline for collecting signatures is 10 days, from 10.09.2023 to 20.09.2023. The lists with signatures are submitted to the Chairman of the Municipal Assembly of Zvecan, str. ??????, no., postal code, country.

Annex 2

Form for initiating the request to recall elections on local level

The title of the request: \_\_\_\_\_

Reasons for the request: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

The data of the members of the initiating Group:

Member 1:

1. Name and surname: \_\_\_\_\_

2. Personal number: \_\_\_\_\_

3. Address: \_\_\_\_\_

4. Phone number and email: \_\_\_\_\_

Member 2:

1. Name and surname: \_\_\_\_\_

2. Personal number: \_\_\_\_\_

3. Address: \_\_\_\_\_

4. Phone number and email: \_\_\_\_\_

Member 3:

1. Name and surname: \_\_\_\_\_

2. Personal number: \_\_\_\_\_

3. Address: \_\_\_\_\_

4. Phone number and email: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_